



Tubalcaïn père des forgerons...

בראשית פרק ד

(יט) וַיִּקַּח לוֹ לְמֶנְךָ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם הָאֶחָת עֵדָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית צִלָּה:

(כ) וַתֵּלֶד עֵדָה אֶת יִבְלֵהוּ הוּא הָיָה אָבִי יִשָּׁב אֵל וּמִקְנָה:

(כא) וְשֵׁם אֶחָיו יוֹבֵל הוּא הָיָה אָבִי כָּל תִּפְשֵׁי כְּנָז וְעוֹגֵב:

(כב) וְצִלָּה גַם הוּא יָלְדָה אֶת תּוֹבֵל קִינָן לְטִישׁ כָּל חֲרָשׁ נְחָשֶׁת וּבְרָזָל וְאַחֲזֵת תּוֹבֵל קִינָן וְעֵמָה:

רש"י בראשית פרק ד

פסוק כ

אבי יושב אהל ומקנה - הוא היה הראשון לרועי בהמות במדברות, ויושב אהלים חדש כאן וחדש כאן בשביל מרעה צאנו, וכשכלה המרעה במקום הזה הולך ותוקע אהלו במקום אחר. ומדרש אגדה בונה בתים לעבודה זרה, כמה דאת אמר (יחזקאל ח ג) סמל הקנאה המקנה, וכן (פסוק כא) אחיו תופש כנור ועוגב לזמר לעבודה זרה:

אבן עזרא בראשית פרק ד פסוק כא

כנור ועוגב מיני כלי נגינות, והיא חכמה גדולה:

Genèse, chapitre 4, verset 21

19) Lamec prit deux femmes, la première nommée Ada, et la seconde Cilla.

20) Ada enfanta Yaval, **souche de ceux qui habitent sous des tentes** et conduisent des troupeaux.

21) Le nom de son frère était Yuval : celui-ci fut la souche de ceux **qui manient la harpe et la lyre**.

22) Cilla, de son côté, enfanta Tubalcaïn, qui façonna toute sorte d'instruments de cuivre et de fer, et qui eut pour sœur Naama.

Commentaire de Rachi sur le verset 20

Souche de ceux qui habitent sous des tentes : ce fut le premier des bergers de troupeaux dans les déserts, habitant sous les tentes, un mois ici, un mois là, pour le pâturage de son troupeau. Quand le pâturage était épuisé dans cet endroit, il partait et plantait sa tente ailleurs. D'après le Midrash Aggada, il construisait des autels pour des idoles.

Commentaire d'Ibn Ezra sur le verset 21

Qui manient la harpe et la lyre : ce sont des sortes d'instruments, et ceci est une grande sagesse.